

钱谷融 主编

现代作家国外游记选

上海文艺出版社

现代作家国办传记选

钱谷融 主编

责任编辑：刘东远
封面设计：周 峰
洪建华

现代作家国外游记选

钱谷融 主编

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路74号)

新华书店上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 14.25 插页 平 6 精 8 字数 326,000

1983年10月第1版 1983年10月第1次印刷

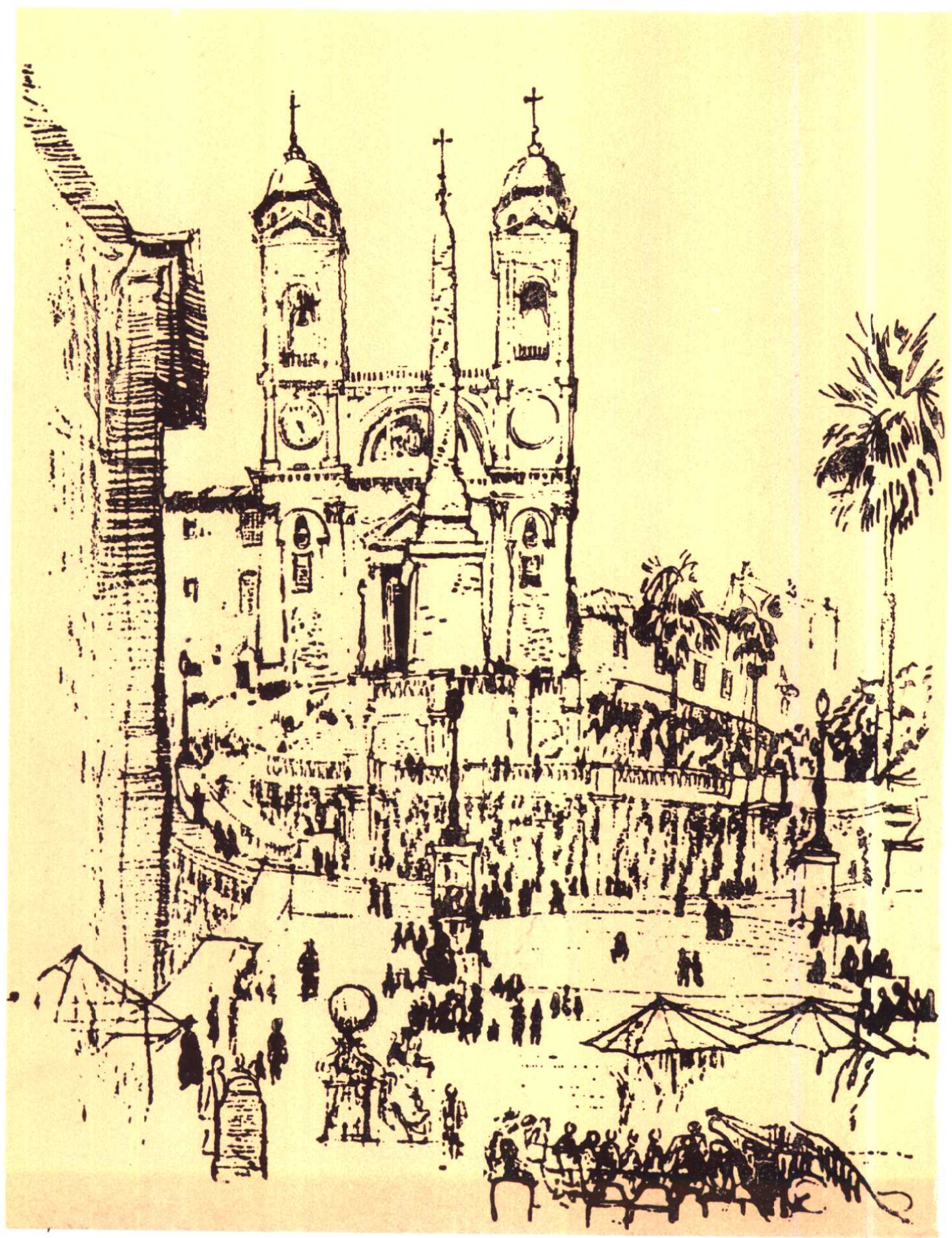
印数：1—20,000 册(内软精1,000册)

书号：10078·3425 定价：平装 1.60 元 软精 2.00 元



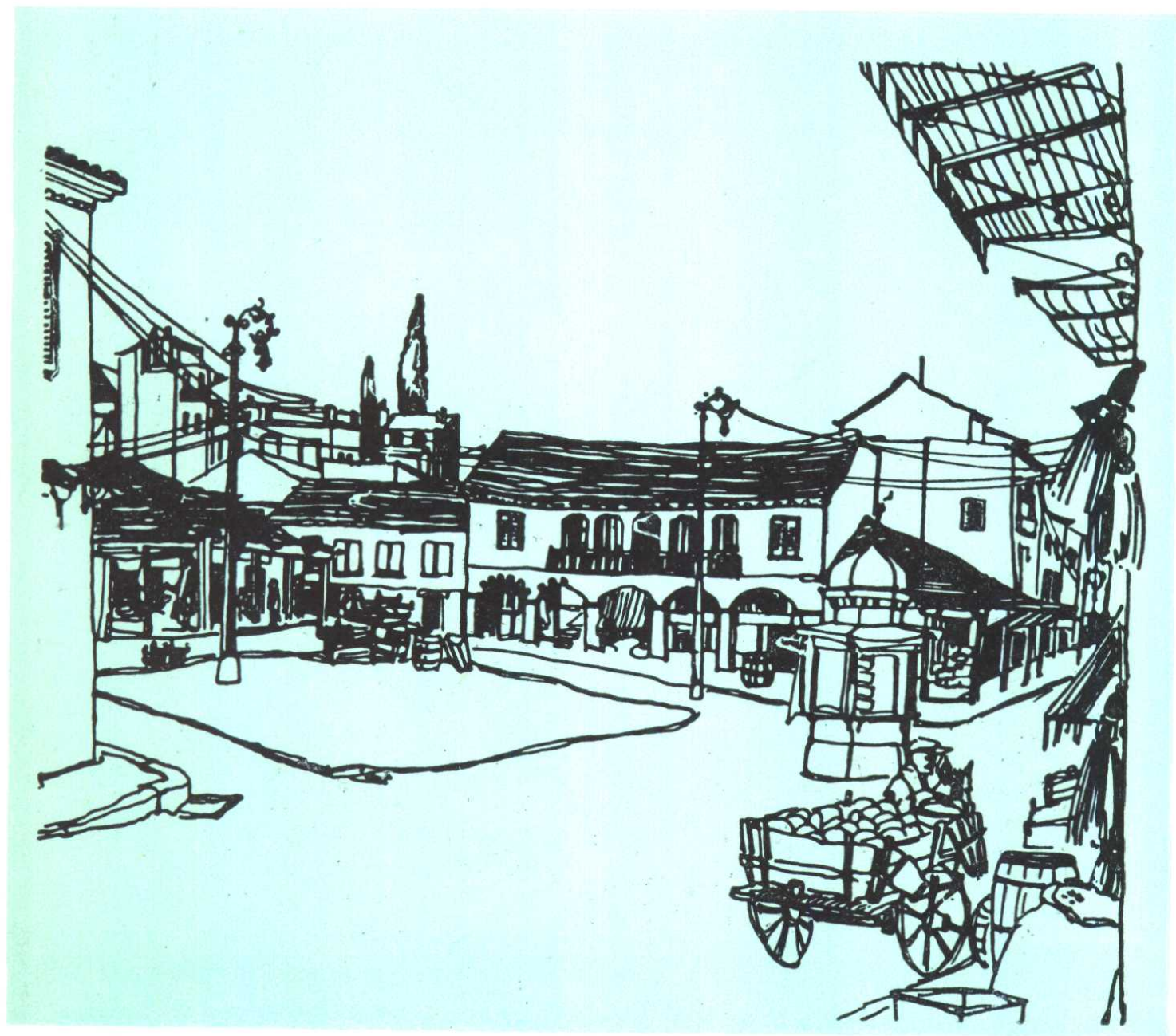
莫斯科红场

〔德〕荷加斯

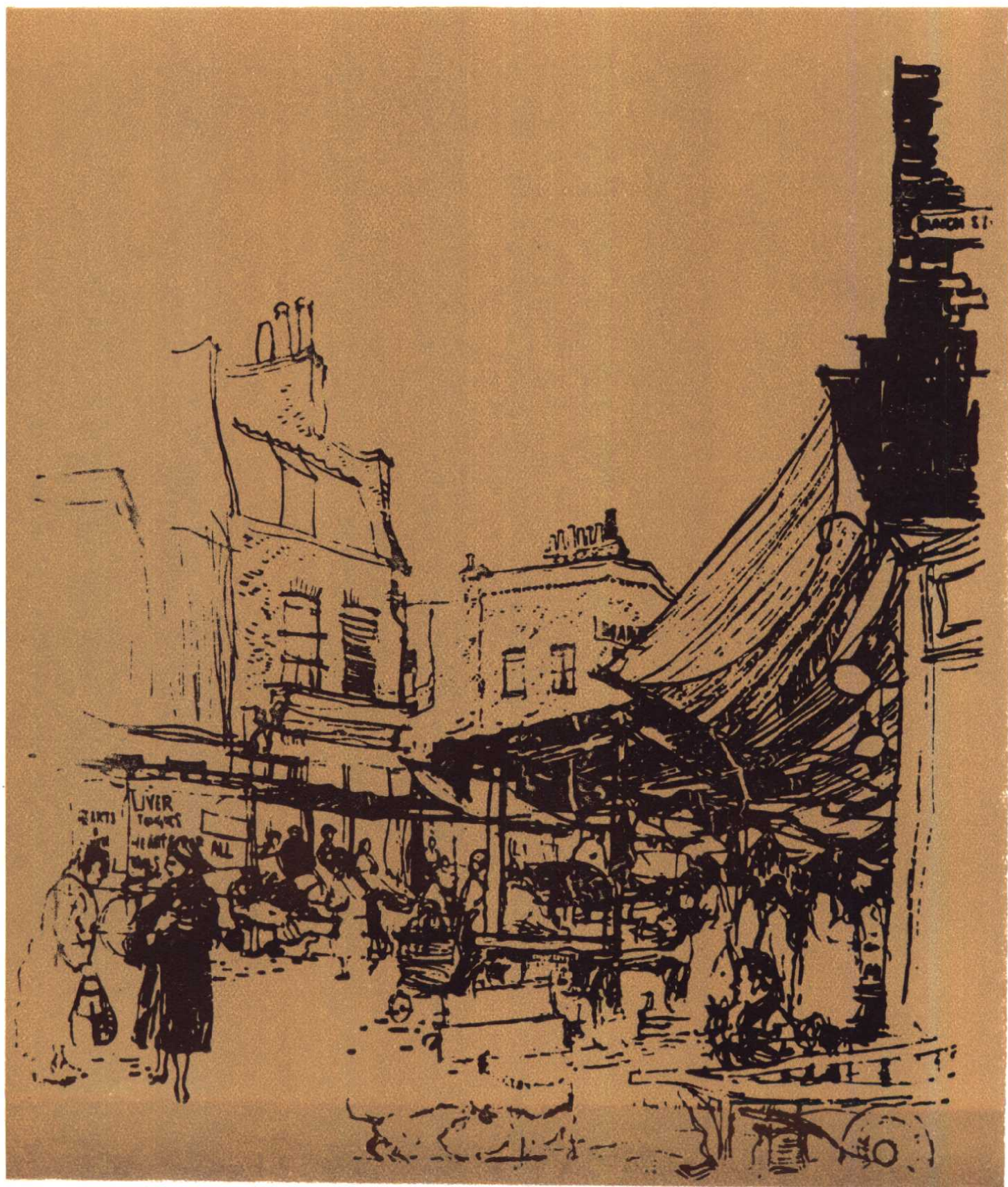


罗马的西班牙阶梯

〔德〕荷加斯

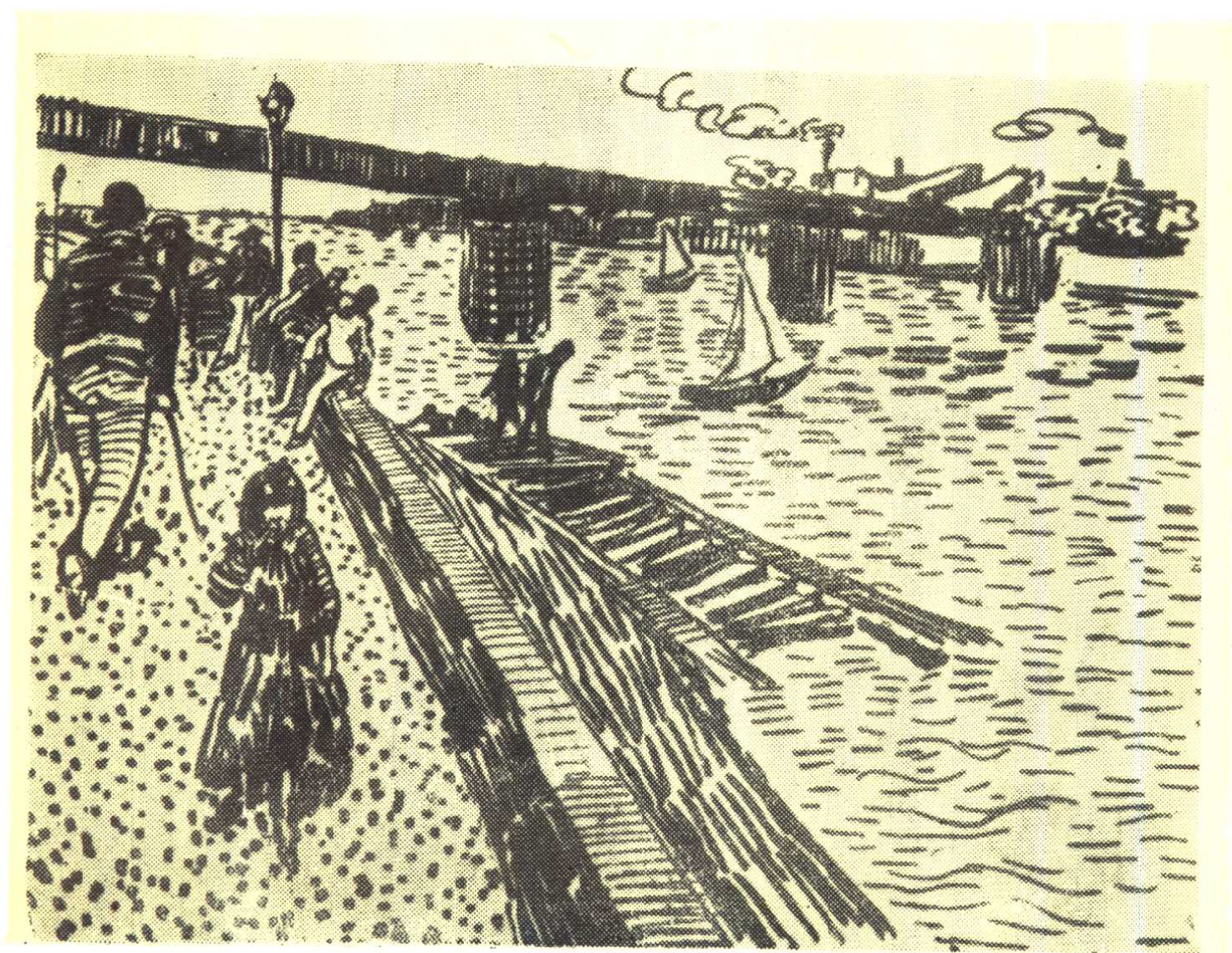


德国派脱拉斯市场



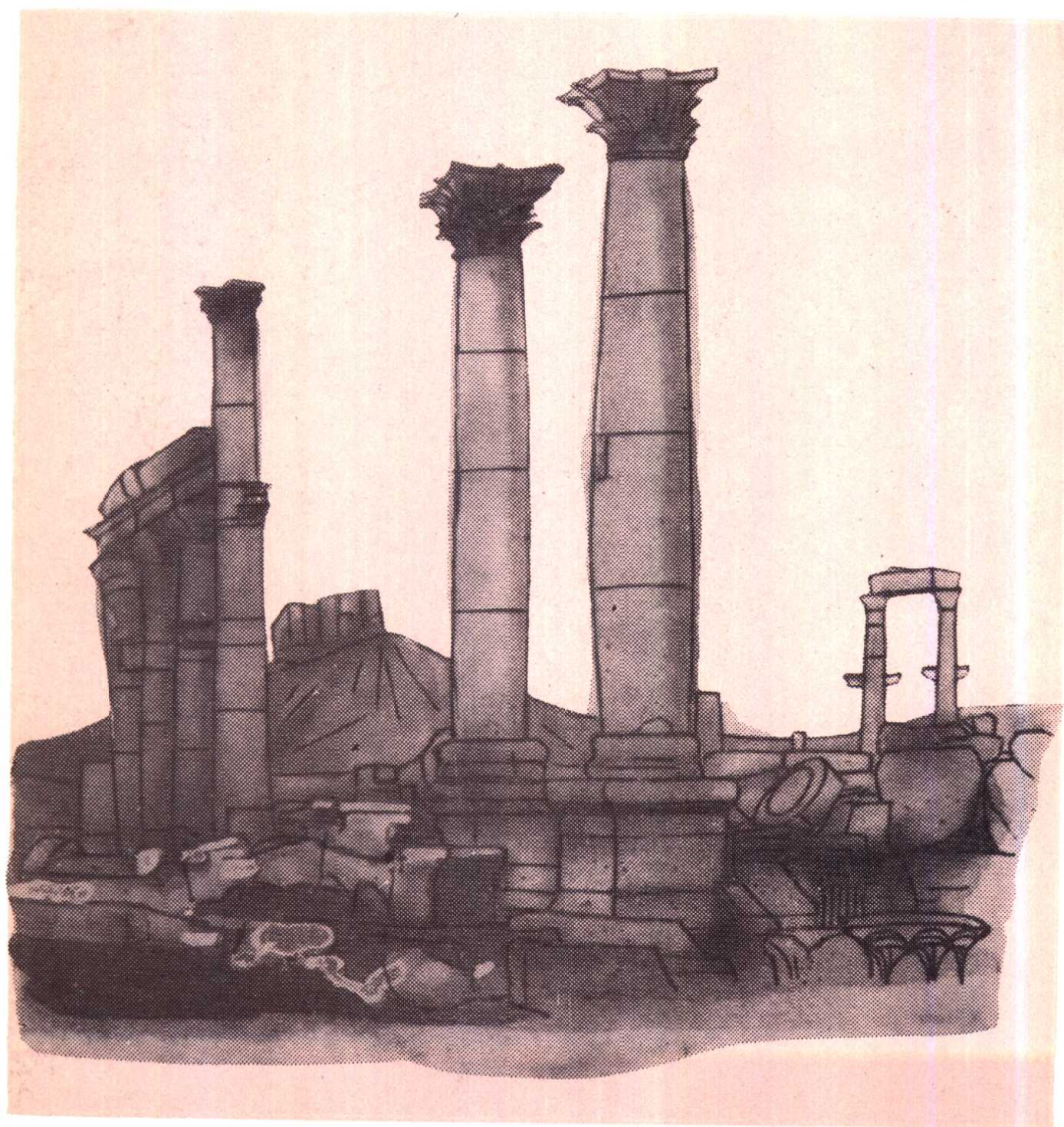
伦敦街道

〔德〕荷加斯



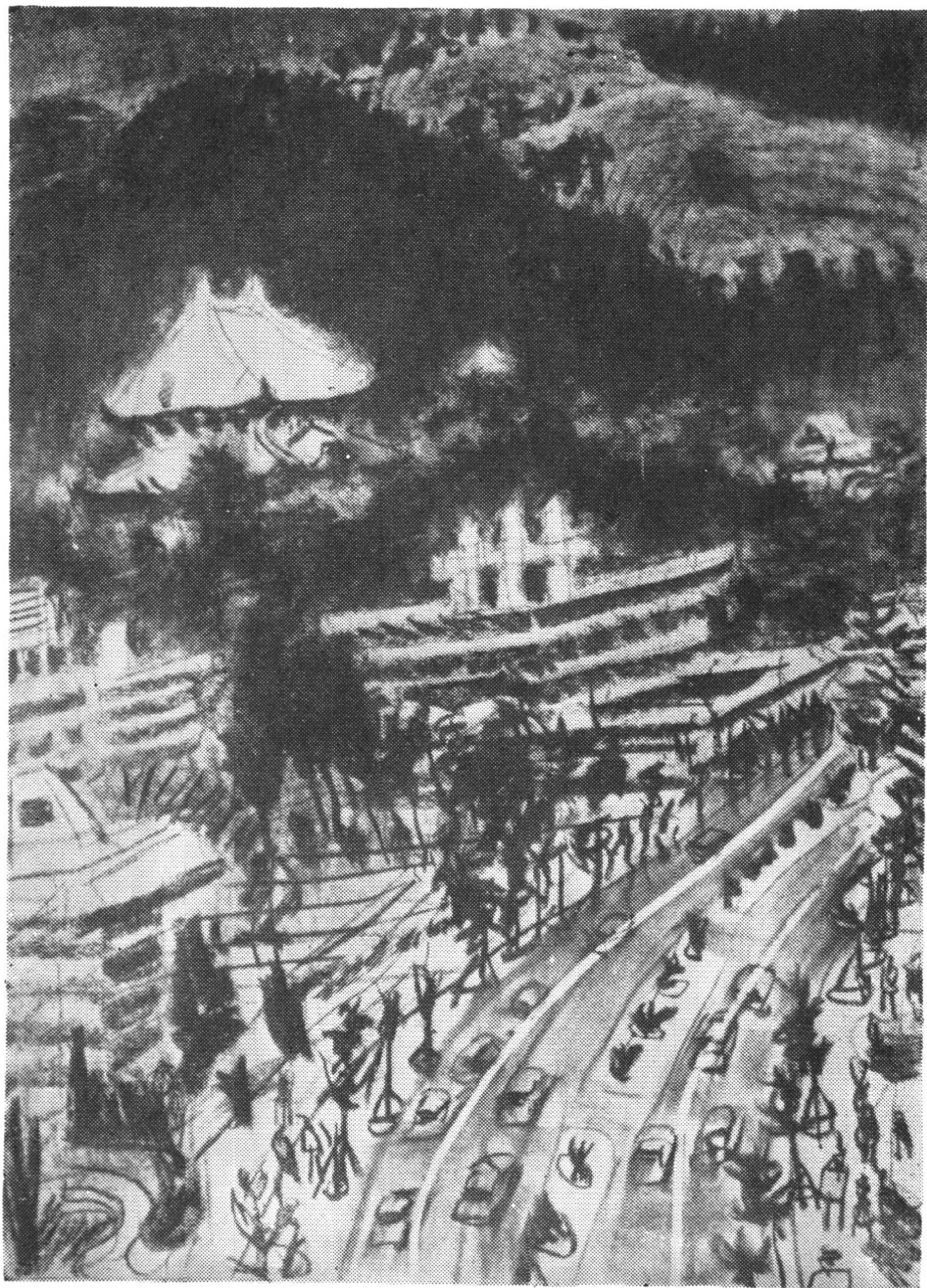
法国罗纳桥

〔荷兰〕梵高



埃及古庙遗迹

〔日〕平山郁夫



日本东大寺

〔日〕杉本健吉



印度街头

〔日〕平山郁夫

关于旅游文学

——《现代作家国外游记选》序

钱谷融

近来，旅游文学兴旺起来了，这是一种很可喜的现象。

世界是这么大，人群的分布是这么广，可我们每一个人却只能生活在一个很小的角落里，视野迫促，见闻是大大地受到局限的。一个好遐想的人，有时候就难免会对着蓝天发怔：在自己从未到过的那些遥远的地方，人们在过着怎样的生活呢？那里的山川风物又该是怎样一种景色？想着想着，就不免油然产生一种惆怅与渴望的心情。虽说随着科学技术的进步，交通日益便利，千里之遥，仿佛只在咫尺之间，顷刻可到。但由于日常工作的羁绊和其他种种条件的限制，总不能任意乘兴邀游。即使偶尔出行，足迹所到之处，也毕竟是有限的。平日就更只能局处一隅，望空兴叹，自恨身无双飞翼，不能效鲲鹏作逍遥游了。旅游文学多少为我们弥补了一些这方面的缺憾。只要一卷在手，便天南海北，世界各地的名山大川，奇风异俗，尽收眼底。虽足不出户，亦能心醉神驰地饱享“卧游”之乐，岂不可喜？

旅游文学的可喜之处，当然决不止此。当我们面对祖国的

锦绣山河，充分领略各地的自然景色之美时，不仅开阔了眼界，舒展了胸襟，还可以使我们的性情得到陶冶，心灵得到美化。因为我们知道，呈现在我们眼前的自然景物，决不是单纯的自然景物，其中也体现了人的改造自然之功，显示了人的本质力量的对象化，包含着人的美学情趣和美学理想。通过这些，能使我们充分认识人的力量的巨大，能使我们懂得什么是美以及应该怎样去创造美。另外，我们也会想到，我们所生长的这片土地，原本是决没有象今天这样美好的。特别在上古时代，自然界对人类并不友好，当时地面上充斥着洪水猛兽，死亡随时随地威胁着我们的祖先，我们的祖先之得以生存下来，并且终于成了这片土地的主人，是经过了坚苦卓绝的斗争和备极辛勤的劳动才取得的。后来又经过了不知多少世代的人们的不断努力，这片土地才变得更适合于人们的居住，并且按照人们的意愿变得愈来愈更好了。当我们想到这些时，怎能不对我们的祖先怀着深深的崇敬之情，并且更加热爱我们所生长的这片土地，更加热爱我们伟大的社会主义祖国呢？同时，也会激起我们的自豪感和自信心，相信人们的创造力是无穷无尽的，在我们的共同努力下，我们这片土地还可以变得更加美好，不但四个现代化一定能够建成，共产主义的远大理想也一定是可以实现的。

旅游，自然不限于国内，也可以到国外。国外游记不但可以使我们接触异国的山水，异国的风土人情，使我们大开眼界，广增见闻；还可以使我们知道在远方的别国的人民是怎样在建设着他们的家园。在他们的努力下，他们居住的那个地方，也是装点得很美好，很适合于人类居住的。可那里又跟我们这里很不相同，又别有一种风味，别是一番情调。他们也给这个世界，给我们人类创造了许多美妙的景色，不但可供我们欣赏，也会引起我们由衷的赞叹；并给我们增加一种动力，促使我们更加努力地

来建设我们自己的家园，把它建设得更加美好，为我们的子孙后代，为我们的祖国和整个人类的未来造福。

不同的民族，在不同的土壤上、不同的历史文化背景下生长的各国人民，无论对社会，对人生，甚至对自然风景都会有一些不同的看法。国外游记虽然主要只是作者游踪所到之处的山川景物的描绘，风土人情的记叙，但它决不是、也不可能是纯客观的描绘和记叙，而必然要渗透进作者个人的观感，作者自己的情趣好尚。特别从一个异国人的眼光看来，更必然有许多与他们本国人的感受很不相同的地方。所以，国外游记同时也是不同历史背景下的不同的民族心理和民族情趣的交流，它一面可使国内的读者领略异国风光，了解异国的风尚习俗；一面又可使所在国的人们知道一个异国人是怎样看待他们的自然景色，风尚习俗和他们的历史文化传统的。这就有助于促进不同民族的相互了解，相互学习，有助于促进世界和平，为未来的共产主义世界的实现起到一些奠基铺路的作用。

游记有很大一部分是以描绘山川名胜、自然风物为主的，写景抒情之作，一向是游记文学的正宗。对于自然风景的欣赏，我们中国人是别具会心的，远非西方人所能比拟。厨川白村认为西方人是直到十八世纪浪漫主义文学兴起以后，才逐渐对自然风景有所认识的。在此以前，西方文学作品中虽也有对于自然景色的摹写，但仅止于摹写而已，并没有同作者的情态结合起来。也就是说，他们只有观察(observation)与描绘(description)，而没有反照(reflection)与解会(interpretation)。①不象我们中国人，对于山水常有一种特殊的爱好。当我们一投入到大自然的怀抱中，就如同久离乡关的游子忽然又回到了慈母的身边，那种欣欣然、怡怡然的情景，只有鸟出樊笼，鱼归江海，差可仿佛。象“独坐幽篁里，弹琴复长啸；深林人不知，明月来相

照。”(王维)和“众鸟高飞尽,孤云独去闲;相看两不厌,只有敬亭山。”(李白)这样的境界,很少见于西方人的作品中,他们也是不易到达的。

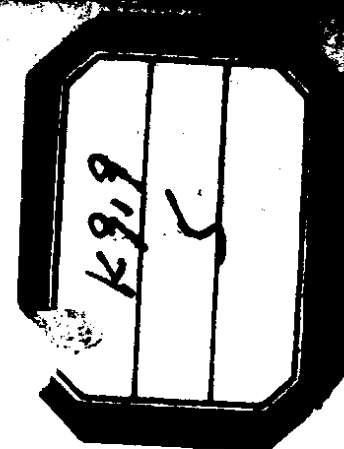
我国的游记文学源远流长,特别自魏晋以来,摹山描水之作,历代都出现过不少脍炙人口的名篇。这里所选的是我国现代作家所写的国外游记,作者既都是名家,对祖国的文化传统都有深湛的修养,对自然风景的欣赏,尤其别具会心。特别当他们所面对的是异域风光,足之所履,手之所触,目之所见,耳之所闻,一切都使他们感到是那么奇异、新鲜,描叙起来自然就更加兴会酣畅,笔墨淋漓,就更具有动人的情采和引人入胜的魅力。读着这些作品,我们仿佛在跟作者一起结伴出游,不但饱览了异国风光,胸襟大畅,尘虑顿消,而且也得到了极大的美的享受。

我愿意把这些作品郑重地推荐给读者,相信大家是会感到兴趣的。

一九八三年三月二十五日

① 见厨川白村所著《东西的自然诗观》一文,是《走向十字街头》中的一篇。鲁迅曾予译出,收入《壁下译丛》。

封面题字 谢稚柳



5.1.1.1

1.1.1.1

书 号: 10078-3425

定 价: 1.60 元

目 录

游锡兰岛·····	梁启超	(1)
马六甲游记·····	郁达夫	(4)
印度一角·····	王礼锡	(11)
缅甸杂记·····	艾 芜	(15)
怀大金塔·····	艾 芜	(18)
南国风味·····	斐 儿	(20)
马达山游踪·····	斐 儿	(24)
蓬莱风景志·····	庐 隐	(29)
庙会·····	庐 隐	(32)
异国秋思·····	庐 隐	(36)
登富士山·····	凌叔华	(40)
今津记游·····	郭沫若	(50)
东京风貌·····	黄炎培	(56)
箱根记游·····	黄炎培	(58)
游日杂记·····	方令孺	(60)
访日本新村记·····	周作人	(72)
日本的衣食住·····	周作人	(84)
日本的文化生活·····	郁达夫	(93)